

eCH-0185 Standard dei dati Dati aggiuntivi Partenza / arrivo

Nome	Standard dei dati Dati aggiuntivi Partenza / arrivo
Numero eCH	eCH-0185
Categoria	Standard
Grado di maturazione	Implementato
Versione	2.0
Stato	Sostituito
Decisione in data	2018-11-28
Data di edizione	2019-07-17
Sostituisce la versione	1.0
Presupposti	-
Allegati	eCH-0185-2-0
Lingue	Tedesco (originale), italiano (traduzione)
Autori	Gruppo specialistico sistema di notifica Steimer Thomas, Ufficio federale di Giustizia thomas.steimer@bj.admin.ch Stingelin Martin, Stingelin Informatik, martin.stingelin@stingelin-informatik.com
Editore / distribuzione	Associazione eCH, Mainaustrasse 30, casella postale, 8034 Zurigo T 044 388 74 64, F 044 388 71 80 www.ech.ch / info@ech.ch

Riassunto

Il presente standard integra le definizioni dei dati degli standard esistenti

eCH-0044, eCH-0011 e eCH-0021 con caratteristiche che, in relazione al processo di partenza / arrivo, sono necessarie all'implementazione di una soluzione vicina ai cittadini.

Lo standard si rivolge in primo luogo a persone incaricate dell'attuazione di interfacce relativamente alla tematica di partenza / arrivo.

Indice

1	Introduzione	4
1.1	Stato.....	4
2	Introduzione	4
2.1	Campo di applicazione	4
2.2	Vantaggi.....	4
2.3	Delimitazione.....	4
3	Modello dati.....	4
4	Specifiche.....	6
4.1	Dati di contatto – contactData.....	6
4.1.1	Numero di telefono – phoneNumber.....	6
4.1.2	Indirizzo e-mail – emailAddress.....	7
4.2	Dati relativi agli animali domestici - petData	7
4.2.1	Dati relativi ai cani – dogData.....	7
4.2.2	Nome – name	8
4.2.3	Sesso – sex	8
4.2.4	Data di nascita – birthdate.....	8
4.2.5	Numero del chip – chipNumber.....	8
4.2.6	Numero del tatuaggio – tattooNumber.....	8
4.2.7	Numero ANIS – ANISnumber.....	8
4.2.8	Data parzialmente nota – datePartiallyKnown	9
4.3	Dati relativi ai servizi – serviceData	9
4.3.1	Numero di identificazione del servizio – serviceIdentification.....	10
4.3.2	Nome del servizio – serviceName	10
4.3.3	Quantità – serviceAmount	10
4.3.4	Data di ordinazione – serviceOrderDate.....	10
4.3.5	Durata – serviceDuration.....	10
4.3.6	Descrizione – serviceDescription	11
4.3.7	Costi complessivi – serviceTotalCosts	11
4.3.8	Estensione – extension	11
4.4	Dati aggiuntivi specifici relativamente alla notifica dell’arrivo – moveInAdditionalData	11
4.4.1	Condizioni abitative nel comune di arrivo (obbligatorio) – housingSituationMoveInMunicipality	11
4.4.1.1	Tipo di condizioni abitative – housingSituationType	12
4.4.1.2	Nome – name	12

4.4.1.3	Indirizzo – address.....	12
4.5	Identificatore dell'abitazione – dwellingIdentificationAbstract.....	13
4.5.1	Numero dell'abitazione ufficiale – administrativeDwellingNumber.....	13
4.5.2	EGID – Identificatore dell'edificio.....	13
4.5.3	EWID – Identificatore dell'abitazione.....	13
4.5.4	Piano – floor.....	14
4.5.5	Posizione sul piano – positionOnFloor.....	14
4.6	Dati relativi all'assicurazione sanitaria – healthInsuranceData.....	14
4.6.1	Numero della tessera – cardNumber.....	14
4.6.2	Nome della compagnia di assicurazione sanitaria – insuranceName.....	15
4.6.3	Esito della verifica – checkResult.....	15
5	Considerazioni in materia di sicurezza.....	15
6	Esclusione di responsabilità/note relative ai diritti di terzi.....	16
7	Diritti d'autore.....	16
	Allegato A - Riferimenti & bibliografia.....	17
	Allegato B - Collaborazione & verifica.....	17
	Allegato C – Abbreviazioni e glossario.....	17
	Allegato D - Modifiche rispetto alla versione precedente.....	17
	Allegato E - Indice delle figure.....	18
	Allegato F – Modello dati.....	19

Nota

Per ragioni di una leggibilità e comprensibilità migliori, per indicare le persone il presente documento utilizza esclusivamente la forma maschile. Questa formulazione comprende espressamente anche le donne nella loro rispettiva funzione.

1 Introduzione

1.1 Stato

Sostituito: il documento è stato sostituito con una versione nuova, più attuale. Sebbene sia ancora possibile utilizzarlo, si consiglia tuttavia di ricorrere alla versione più recente.

2 Introduzione

2.1 Campo di applicazione

Definizione di dati aggiuntivi della persona necessari allo scambio di dati nel contesto del processo di partenza / arrivo ma che non sono già indirizzati da standard esistenti. In sostanza si tratta di dati che vengono rilevati direttamente dalla persona con obbligo di notifica al momento della partenza / dell'arrivo per i quali, ai sensi del sistema di notifica delle persone dei servizi degli abitanti, non sussiste alcun obbligo di notifica.

2.2 Vantaggi

Tutti i partner di interfaccia possono basarsi su una definizione dei dati comune

L'implementazione delle interfacce corrispondenti viene agevolata

2.3 Delimitazione

La definizione di notifiche per lo scambio concreto dei dati non è parte integrante di questo standard e deve essere regolamentato in standard separati (es. eCH-0093).

3 Modello dati

Il modello dati descrive in notazione UML [UML] le classi specificate in questo standard e le loro subordinazioni logiche. È lo stato modellato in un determinato momento. Per mettere in evidenza l'intero contesto, il modello dati contiene anche oggetti definiti in altri standard (eCH-0044, eCH-0011, eCH-0021). L'intero modello dati (senza gli oggetti raffigurati in questo standard) si evince dall'eCH-0021. Tutti gli oggetti depositati in bianco nel modello dati sono definiti integralmente in altri standard. Gli oggetti depositati in blu o le caratteristiche risultanti vengono definiti nel presente standard. Una versione più grande del grafico (con un elenco degli attributi) è disponibile nell'allegato di questo documento.

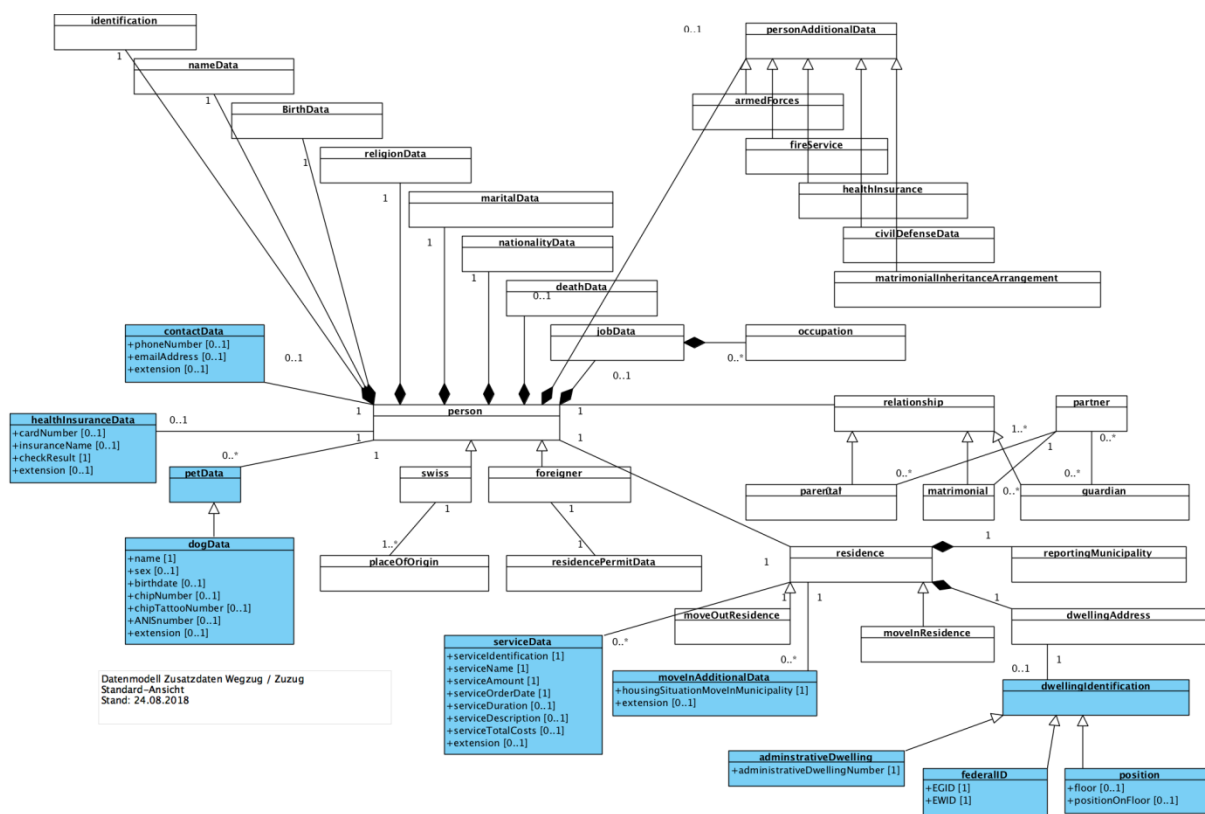


Figura 1: Modello dati (una versione più grande è disponibile nell'allegato)

Tutti gli oggetti depositati in blu sono definiti soltanto per il contesto del trasferimento. In tal modo, per una persona (person) è possibile rilevare dati di contatto specifici (contactData). Una persona può avere un animale domestico (petData). A tale proposito, nel contesto del trasferimento sono di particolare interesse i cani (dogData). In alcuni comuni al momento dell'arrivo vengono offerti servizi speciali (serviceData), ad es. permessi di parcheggio. Per il comune di arrivo potrebbero essere interessanti informazioni integrative sul rapporto di residenza (moveInAdditionalData, moveOutAdditionalData) oppure identificatori per il nuovo indirizzo di residenza (dwellingIdentification).

Con questo standard, i dati, definiti attualmente mediante eCH-0044, eCH-0011 e eCH-0021 sulle persone, vengono così ampliati con i seguenti ambiti caratteristici

- Dati di contatto – contactData, vedi capitolo 4.1
- Dati relativi agli animali domestici – petData, vedi capitolo 4.2
- Dati relativi ai servizi – serviceData, vedi capitolo 4.3
- Dati aggiuntivi specifici relativi alla notifica di arrivo – moveInAdditionalData, vedi capitolo 4.4
- Identificazione di residenza – dwellingIdentification, vedi capitolo 4.5
- Dati relativi all'assicurazione sanitaria – healthInsuranceData, vedi 4.6

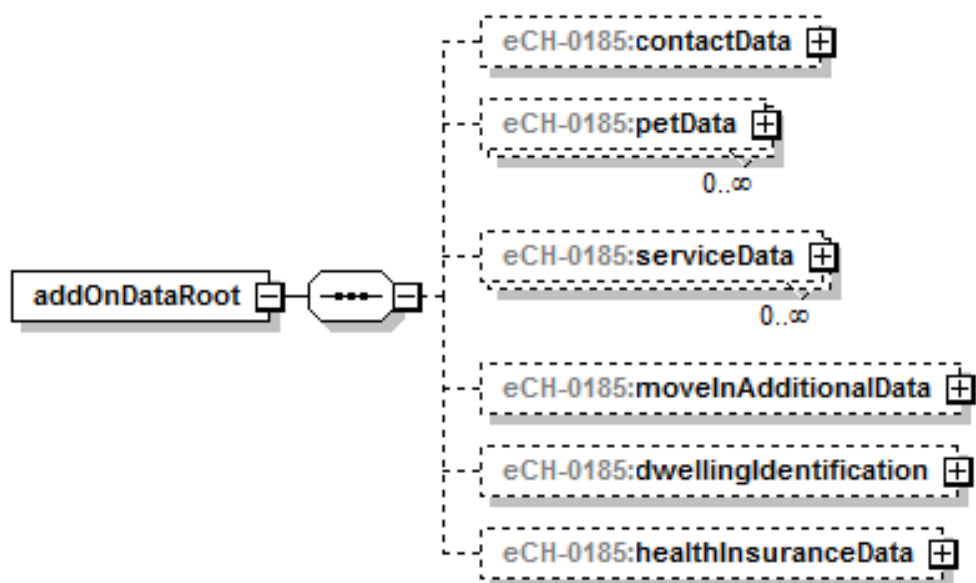


Figura 2: addOnDataRoot

4 Specifiche

4.1 Dati di contatto – contactData

Dati relativi al modo in cui è possibile contattare la persona durante il periodo del trasferimento. Relativamente ai dati di contatto vengono introdotte le seguenti caratteristiche:

- numero di telefono (opzionale) – phoneNumber, vedi capitolo 4.1.1
- indirizzo e-mail (opzionale) – emailAddress, vedi capitolo 4.1.2
- estensione (opzionale) – extension, vedi capitolo 4.3.7

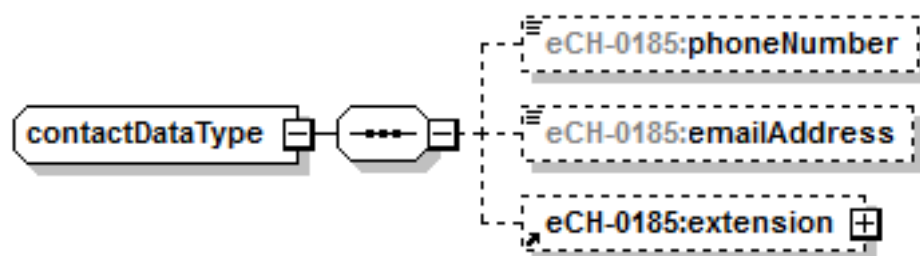


Figura 3: contactDataType

4.1.1 Numero di telefono – phoneNumber

Numero di telefono concreto al quale la persona è reperibile. Il numero deve essere consegnato senza modifiche.

Formato di scambio:

xs:string

4.1.2 Indirizzo e-mail – emailAddress

Indirizzo e-mail concreto al quale la persona è reperibile.

Formato di scambio:

xs:string

4.2 Dati relativi agli animali domestici - petData

In questa versione dello standard vengono intenzionalmente definite soltanto le minime informazioni necessarie sui cani. Sta ad altri standard definire le diverse caratteristiche dei cani richieste e introdotte da diversi enti.

4.2.1 Dati relativi ai cani – dogData

Relativamente ai cani vengono introdotte le seguenti caratteristiche

- Nome (obbligatorio) – name, vedi capitolo 4.2.2
- Sesso (opzionale) – sex, vedi capitolo 4.2.3
- Data di nascita (opzionale) – birthdate, vedi capitolo 4.2.4
- Numero del chip (opzionale) – chipNumber, vedi capitolo 4.2.5
- Numero del tatuaggio (opzionale) – tattooNumber, vedi capitolo 4.2.6
- Numero ANIS (opzionale) – ANISnumber, vedi capitolo 4.2.7
- Estensione (opzionale) – extension, vedi capitolo 4.3.7

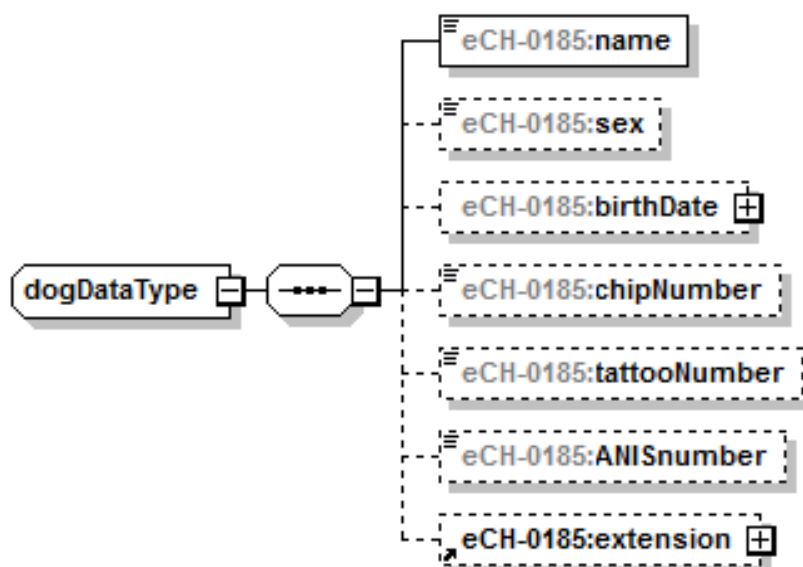


Figura 4: dogDataType

4.2.2 Nome – name

Nome del cane come testo libero.

Formato di scambio:

xs:token (250)

4.2.3 Sesso – sex

Sesso del cane:

1 = male

2 = female

Formato di scambio:

xs:nonNegativInteger

4.2.4 Data di nascita – birthdate

La data di nascita del cane. Può essere fornita in uno dei seguenti formati.

Anno, mese, giorno

Anno, mese

Anno

Formato di scambio:

eCH-0185:datePartiallyKnown, vedi capitolo 4.2.8

4.2.5 Numero del chip – chipNumber

Per i cani con chip il numero del chip.

Formato di scambio:

xs:token (100)

4.2.6 Numero del tatuaggio – tattooNumber

Per i cani con tatuaggio il numero del tatuaggio.

Formato di scambio:

xs:token (100)

4.2.7 Numero ANIS – ANISnumber

Numero ANIS

Formato di scambio:

xs:nonNegativInteger

4.2.8 Data parzialmente nota – datePartiallyKnown

Tipo per la trasmissione di indicazioni relative alla nota parzialmente note.

Una data può essere consegnata come:

- anno, mese, giorno – xs:date
- anno, mese – xs:gYearMonth
- anno – xs:gYear

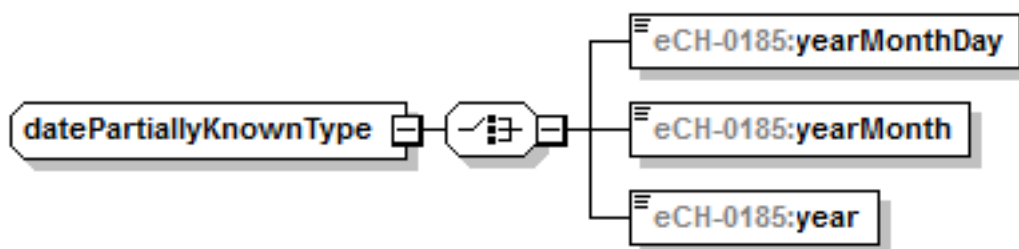


Figura 5: datePartiallyKnownType

4.3 Dati relativi ai servizi – serviceData

In alcuni comuni nel contesto del trasferimento vengono offerti servizi speciali (es. permesso di parcheggio). Questi servizi possono variare molto. Una definizione unitaria dei servizi deve essere garantita e deve prendere come punto di riferimento le caratteristiche di descrizione presenti nello standard eCH-0070.

Di seguito sono riportate le caratteristiche di descrizione necessarie per un servizio.

- Numero di identificazione del servizio (obbligatorio) – serviceIdentification, vedi capitolo 4.3.1
- Nome del servizio (obbligatorio) – serviceIdentification, vedi capitolo 4.3.2
- Quantità (obbligatorio) – serviceAmount, vedi capitolo, 4.3.3
- Data di ordinazione (obbligatorio) – serviceOrderDate, vedi capitolo 4.3.4
- Durata (opzionale) – serviceDuration, vedi capitolo 4.3.5
- Descrizione (opzionale) – serviceDescription, vedi capitolo 4.3.6
- Costi totali (opzionale) – serviceTotalCosts, vedi capitolo 4.3.7
- Estensione (opzionale) – extension, vedi capitolo 4.3.8

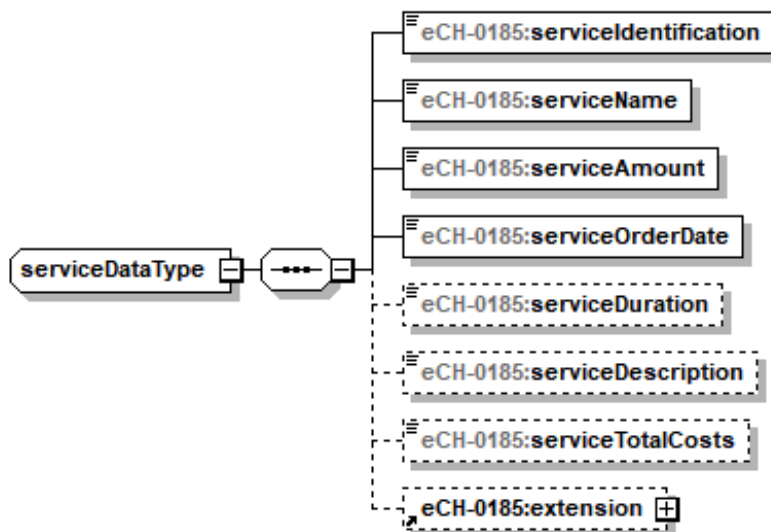


Figura 6 serviceDataType

4.3.1 Numero di identificazione del servizio – serviceIdentification

Chiaro numero di identificazione per un servizio pubblico di massimo 12 caratteri.

Esempio: “00495”

Formato di scambio:

xs:token

4.3.2 Nome del servizio – serviceName

Titolo di un servizio

Esempio: “Permesso di parcheggio”

Formato di scambio:

xs:token (250)

4.3.3 Quantità – serviceAmount

Numero di elementi del servizio ordinati Esempio: “1”

Formato di scambio:

xs:nonNegativInteger

4.3.4 Data di ordinazione – serviceOrderDate

Data di ordinazione del servizio Esempio: “12/06/2015”

Formato di scambio:

xs:date

4.3.5 Durata – serviceDuration

Durata di ordinazione del servizio Esempio: “3 mesi”

Formato di scambio:

xs:token (100)

4.3.6 Descrizione – serviceDescription

Possibilità di fornire altre informazioni sull'ordinazione Esempio: "ZH-3528-88"

Formato di scambio:

xs:string

4.3.7 Costi complessivi – serviceTotalCosts

Costi complessivi del servizio corrispondente

Importo in CHF tra 0.01 e 9'999.99.

Formato di scambio:

xs:decimal(6,2)

4.3.8 Estensione – extension

Punto di estensione per poter consegnare ad esempio caratteristiche specifiche a livello cantonale.

Formato di scambio:

xs:anyType

4.4 Dati aggiuntivi specifici relativamente alla notifica dell'arrivo – moveInAdditionalData

In riferimento alla notifica di arrivo vengono scambiate le seguenti caratteristiche:

- condizioni abitative nel comune di arrivo (obbligatorio) – housingSituationMoveInMunicipality, vedi capitolo 4.4.1
- estensione (opzionale) – extension, vedi capitolo 4.3.8

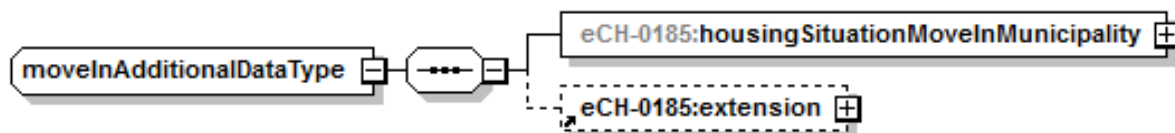


Figura 7: moveInAdditionalDataType

4.4.1 Condizioni abitative nel comune di arrivo (obbligatorio) – housingSituationMoveInMunicipality

Dati relativi alle condizioni abitative nel comune di arrivo.

Vengono scambiate le seguenti caratteristiche:

Associazione eCH

eCH-0185 Standard dei dati Dati aggiuntivi Partenza / arrivo / 2.0 / Sostituito / 2019-07-17

- tipo di condizioni abitative (obbligatorio) – housingSituationType, vedi capitolo 4.4.1.1
- nome (opzionale) – name, vedi capitolo 4.4.1.2
- indirizzo (opzionale) – address, vedi capitolo 4.4.1.3
- estensione (opzionale) – extension, vedi capitolo 4.3.7

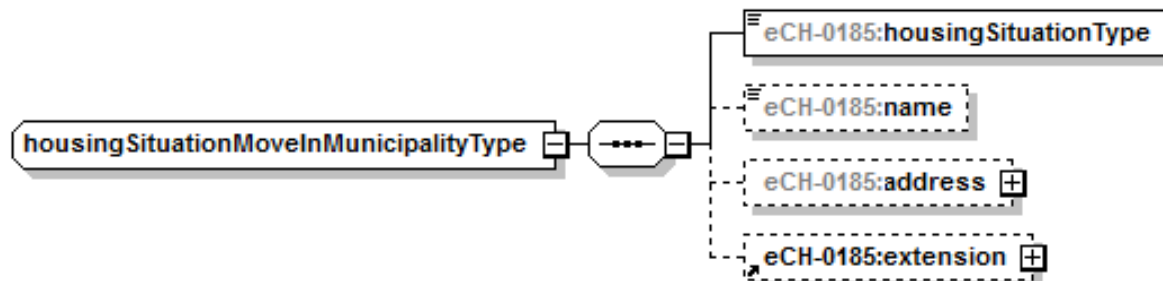


Figura 8: housingSituationMoveInMunicipalityType

4.4.1.1 Tipo di condizioni abitative – housingSituationType

Indicazione relativa al tipo di condizioni abitative.

- 1 = proprietario
- 2 = locatario
- 3 = sublocatario

Formato di scambio:

xs:nonNegativInteger

4.4.1.2 Nome – name

Nome del locatore (per i locatari) o del locatario (per i sublocatari). Deve essere fornito soltanto per “Tipo di condizioni abitative” 2 o 3.

Formato di scambio:

xs:token (100)

4.4.1.3 Indirizzo – address

Indirizzo del locatore (per i locatari) o del locatario (per i sublocatari). Deve essere fornito soltanto per “Tipo di condizioni abitative” 2 o 3.

Formato di scambio:

eCH-0010:addressInformationType

4.5 Identificatore dell'abitazione – dwellingIdentificationAbstract

Per identificare l'abitazione è possibile consegnare a scelta il numero dell'abitazione ufficiale, l'EGID con l'EWID oppure il piano e la posizione dell'abitazione sul piano.

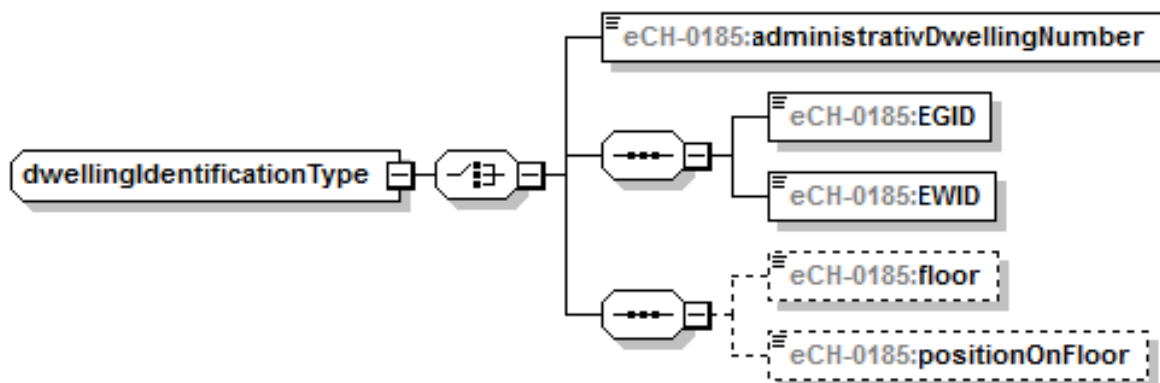


Figura 9: dwellingIdentificationType

4.5.1 Numero dell'abitazione ufficiale – administrativeDwelling-Number

Numero dell'abitazione assegnato dall'ente amministrativo (cantone o comune) ai sensi di [GWR].

Formato: 12 cifre alfanumeriche

Restrizioni: non sono ammessi zeri allineati a sinistra (0) in stringa

Formato di scambio:

xs:string

4.5.2 EGID – Identificatore dell'edificio

Identificatore dell'edificio della Confederazione del [GWR].

Formato: 9 cifre numeriche (valore minimo = 1, valore massimo = 999999999)

Formato di scambio:

xs:unsignedInt

4.5.3 EWID – Identificatore dell'abitazione

Identificatore dell'abitazione della Confederazione del [GWR].

Formato: 3 cifre numeriche (valore minimo = 1, valore massimo = 999)

Formato di scambio:

xs:unsignedInt

4.5.4 Piano – floor

Numero del piano al quale si trova l'abitazione.

Formato: 20 cifre alfanumeriche

Formato di scambio:

xs:string

4.5.5 Posizione sul piano – positionOnFloor

Descrizione verbale della posizione dell'abitazione sul piano. Es. "a sinistra" o "a destra".

Formato: 40 cifre alfanumeriche

Formato di scambio:

xs:string

4.6 Dati relativi all'assicurazione sanitaria – healthInsuranceData

Dati relativi all'assicurazione sanitaria.

Vengono consegnate le seguenti caratteristiche

- Numero della tessera (opzionale) – cardNumber, vedi capitolo 4.6.1
- Nome della compagnia di assicurazione sanitaria (opzionale) – insuranceName, vedi capitolo 4.6.2
- Esito della verifica (obbligatorio) – checkResult, vedi capitolo 4.6.3
- Estensione (opzionale) – extension, vedi capitolo 4.3.7

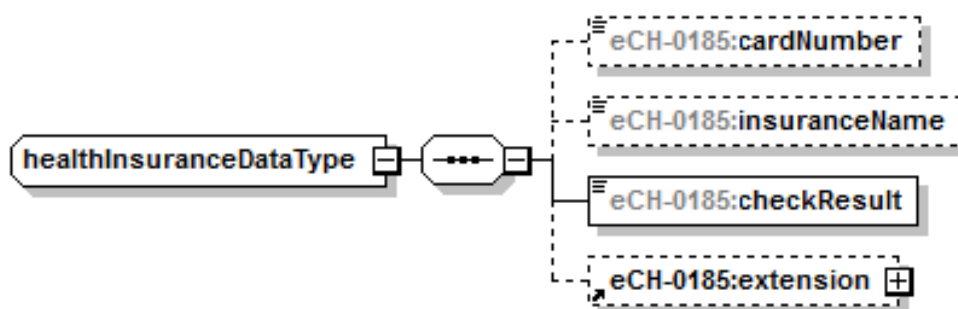


Figura 10: healthInsuranceDataType

4.6.1 Numero della tessera – cardNumber

Numero della tessera di assicurazione inserito dalla persona con obbligo di notifica.

Formato di scambio:

xs:token (100)

4.6.2 Nome della compagnia di assicurazione sanitaria – insuranceName

Nome della compagnia di assicurazione sanitaria indicato dalla persona con obbligo di notifica.

Formato di scambio:

xs:token (250)

4.6.3 Esito della verifica – checkResult

Indicazione circa il possesso o meno di un'assicurazione sanitaria di base da parte della persona.

Yes = sì, la persona possiede un'assicurazione di base

No = no, la persona non possiede un'assicurazione di base.

Unknown = sconosciuto, impossibile eseguire la verifica. Da una parte non è possibile consultare tutte le assicurazioni (es.: Helsana) oppure non è stato possibile trovare il numero della tessera dell'assicurato.

Formato di scambio:

xs:token

5 Considerazioni in materia di sicurezza

Ai sensi della legge sulla protezione dei dati, alcuni dati personali rientrano tra i dati particolarmente sensibili (ad es. confessione religiosa). La conservazione e la trasmissione delle ragioni di notifica e dei relativi dati possono avvenire soltanto sulla base e nell'ambito di basi giuridiche esistenti e devono osservare le disposizioni legali in materia di protezione dei dati. È necessario adottare le dovute precauzioni affinché i dati possano essere trasmessi senza errori e affinché prima, durante e dopo la trasmissione possano essere visionati e modificati soltanto da persone autorizzate.

6 Esclusione di responsabilità/note relative ai diritti di terzi

Gli standard **eCH**, che l'associazione **eCH** fornisce all'utente ai fini di un utilizzo gratuito o che identificano **eCH**, fungono unicamente da raccomandazioni. L'associazione **eCH** non risponde in nessun caso di decisioni o misure che l'utente prende e / o adotta sulla base di questi documenti. L'utente ha l'obbligo di controllare egli stesso i documenti prima di utilizzarli e, ove necessario, di farsi consigliare. Nel caso concreto, gli standard **eCH** non possono e non devono sostituire la consulenza tecnica, organizzativa o giuridica.

Negli standard **eCH** i documenti, le procedure, i metodi, i prodotti e gli standard presi come riferimento potrebbero godere del diritto del marchio, d'autore o di brevetto. È di responsabilità esclusiva dell'utente procurarsi i diritti eventualmente necessari presso le persone e/o le organizzazioni rispettivamente autorizzate.

Sebbene l'associazione **eCH** ponga tutta la sua cura nell'elaborare accuratamente gli standard **eCH**, non è possibile assicurare o garantire l'attualità, la completezza, la correttezza o l'assenza di errori delle informazioni e dei documenti forniti. Il contenuto degli standard **eCH** può essere modificato in qualsiasi momento e senza preavviso.

È esclusa, nella misura consentita dalla legge, ogni responsabilità per danni derivante per l'utente dall'utilizzo degli standard **eCH**.

7 Diritti d'autore

Chi elabora gli standard **eCH** ne conserva la proprietà intellettuale. L'elaboratore si impegna tuttavia a mettere a disposizione gratuitamente, ove possibile, la rispettiva proprietà intellettuale in questione o i suoi diritti alla proprietà intellettuale di altri ai rispettivi gruppi specialistici e all'associazione **eCH** ai fini dell'utilizzo illimitato e dell'ulteriore sviluppo nell'ambito dello scopo dell'associazione.

Gli standard elaborati dai gruppi specialistici possono essere utilizzati, divulgati e sviluppati ulteriormente gratuitamente e senza restrizioni facendo menzione dei rispettivi autori di **eCH**.

Gli standard **eCH** sono integralmente documentati e privi di restrizioni in materia di diritto di licenza e di brevetto. È possibile ricevere gratuitamente la relativa documentazione.

Queste disposizioni acquistano validità esclusivamente per gli standard elaborati da **eCH** ma non per standard o prodotti di terzi ai quali si fa riferimento negli standard **eCH**. Gli standard contengono le indicazioni corrispondenti relative ai diritti di terzi.

Allegato A - Riferimenti & bibliografia

[eCH-0010]	eCH-0010 - Standard dei dati Indirizzo postale , versione 5.1
[eCH-0011]	eCH-0011 - Standard dei dati Dati personali, versione 8.1
[eCH-0021]	eCH-0021 – Standard dei dati Dati personali aggiuntivi, versione 7.0
[eCH-0044]	eCH-0044 - Standard dei dati Scambio di identificazioni della persona, versione 4.1
[eCH-0070]	eCH-0070 – Inventario dei servizi dell'amministrazione pubblica, versione 4.0
[eCH-0093]	eCH-0093 – Standard di interfaccia Processo di partenza / arrivo, versione 3.0

Allegato B - Collaborazione & verifica

- Huguelet Patrick, Organo direzione informatica della Confederazione (ODIC)
- Steimer Thomas, Ufficio federale di Giustizia (UfG)
- Stingelin Martin, Stingelin Informatik GmbH
- Weibel Lukas, Cantone di Zurigo
- Zecchino Werner, emineo AG

Allegato C – Abbreviazioni e glossario

Nessuna voce

Allegato D - Modifiche rispetto alla versione precedente

- RFC 2015-40 eCH-0185: Il numero di identificazione del servizio deve essere modificato da nonNegativInteger a token.
- RFC 2015-41 eCH-0185: La denominazione Costi del servizio deve essere modificata in Costi del servizio complessivi.

Allegato E - Indice delle figure

Abbildung 1: Datenmodell (eine grössere Version ist im Anhang zu finden).....	5
Abbildung 2: addOnDataRoot	6
Abbildung 3: contactDataType	6
Abbildung 4: dogDataType	7
Abbildung 5: datePartiallyKnownType.....	9
Abbildung 6 serviceDataType	10
Abbildung 7: moveInAdditionalDataType	11
Abbildung 8: housingSituationMoveInMunicipalityType.....	12
Abbildung 9: dwellingIdentificationType	13
Abbildung 10: healthInsuranceDataType	14
Abbildung 11: Datenmodell.....	19

Allegato F – Modello dati

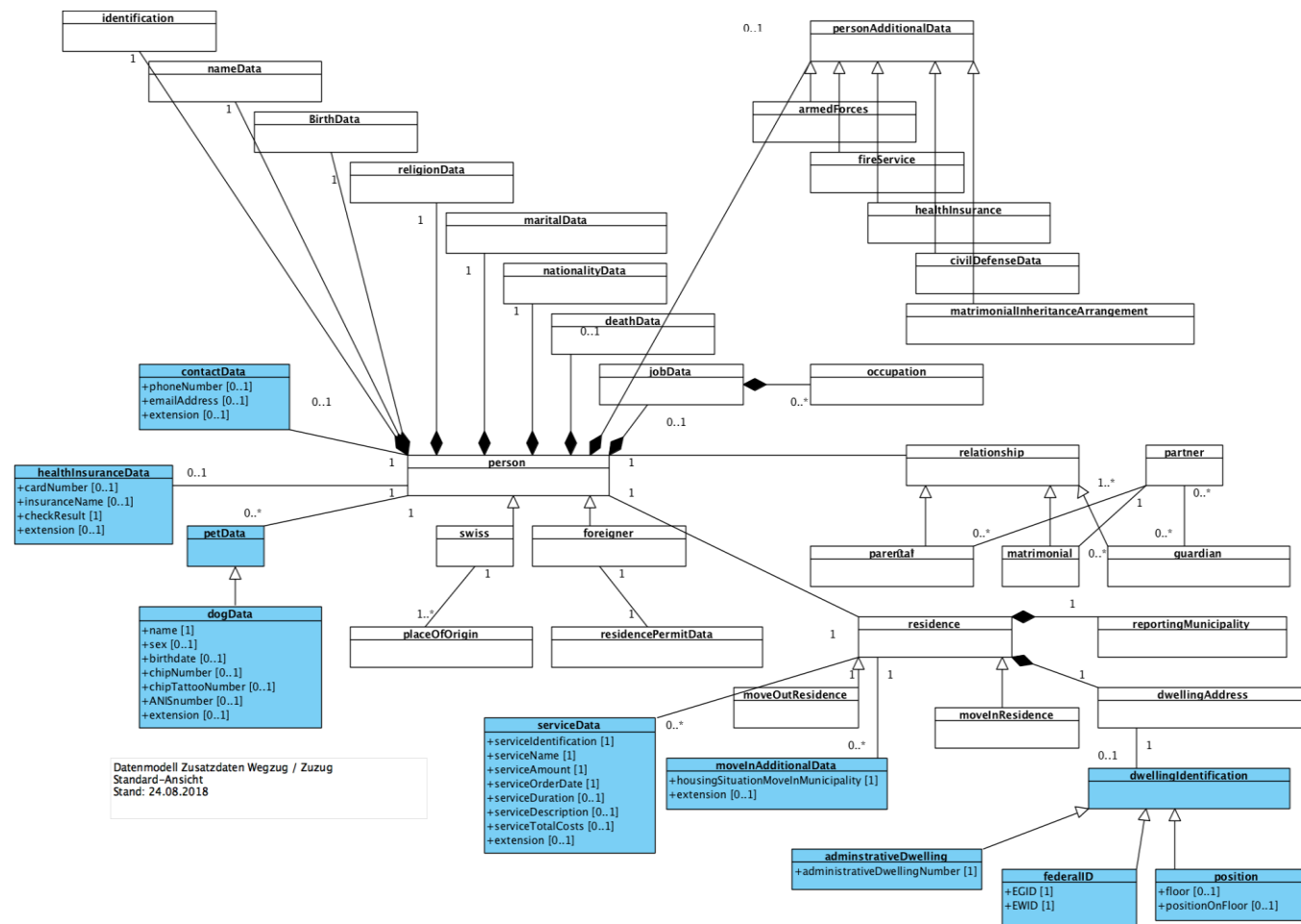


Figura 11: Modello dati